
ZHONGWEN_L02_02

**** 2_教室里/Jiàoshì lǐ/En el aula/In the Classroom ****

方方 Fāngfang: 这 Zhè 是 shì 你 nǐ 的 de 书 shū 吗 ma ? / Fangfang: ¿Es este tu libro? / Fangfang: Is this your book?

冬冬 Dōngdong: 这 Zhè 不 bú 是 shì 我 wǒ 的 de 书 shū 。 / Dongdong: Este no es mi libro. / Dongdong: This is not my book.

这 zhè 是 shì 云云 Yúnyun 的 de 书 shū 。 / Este es el libro de Yunyun. / This is Yunyun's book.

方方 Fāngfang: 那 Nà 是 shì 她 tā 的 de 笔 bǐ 和 hé 本 bēn 子 zǐ 吗 ma ? / Fangfang: ¿Son esos su bolígrafo y su cuaderno? / Fangfang: Are those her pen and notebook?

冬冬 Dōngdong: 是 Shì 她 tā 的 de 。 / Dongdong: Son suyos. / Dongdong: They are hers.

方方 Fāngfang: 你 Nǐ 在 zài 家 jiā 里 lǐ 讲 jiǎng 中文 Zhōngwén 吗 ma ? / Fangfang: ¿Hablas chino en casa? / Fangfang: Do you speak Chinese at home?

冬冬 Dōngdong: 我 Wǒ 在 zài 家 jiā 里 lǐ 讲 jiǎng 中文 Zhōngwén 。 / Dongdong: Hablo chino en casa. / Dongdong: I speak Chinese at home.

爸爸 bàba 、妈妈 māma 喜欢 xǐhuan 和 hé 我 wǒ 讲 jiǎng 中文 Zhōngwén 。 / A papá y a mamá les gusta hablar chino conmigo. / Dad and mom like to speak Chinese with me.

**** 字/zì/Caracteres/Characters ****

教 室 里 书 吗 不 那 她 笔 本 子 讲

1) 教 jiào / clase, escuela (en compuestos) / class, education (in compounds) / HSK 2

• 教室 jiàoshì / aula / classroom / HSK 1

• 教师 jiàoshī / profesor (formal) / teacher (formal) / HSK 3

• 教育 jiàoyù / educación / education / HSK 3

• 教室 jiàoshì 里 lǐ 有 yǒu 二 èr 十 shí 个 gè 学 xué 生 shēng 。 / En el aula hay veinte estudiantes. / There are twenty students in the classroom.

2) 室 shì / habitación, sala / room / HSK 2

- 教室 jiàoshì / aula / classroom / HSK 1
- 室内 shì nèi / en interiores / indoor / HSK 4
- 室外 shì wài / al aire libre / outdoor / HSK 4
- 这个 zhè ge 房间 fángjiān 是 shì 办 bàn 公 gōng 室 shì 。 / Esta habitación es una oficina. / This room is an office.

3) 里 lǐ / dentro, en / inside, in / HSK 1

- 心里 xīnlǐ / en el corazón, por dentro / in one's heart / HSK 3
- 里外 lǐ wài / dentro y fuera / inside and outside / HSK 5
- 里面 lǐ miàn / dentro / inside / HSK 1
- 书 shū 在 zài 书包 shūbāo 里 lǐ 。 / El libro está dentro de la mochila. / The book is inside the backpack.

4) 书 shū / libro / book / HSK 1

- 书画 shūhuà / caligrafía y pintura / calligraphy and painting / HSK 6
- 书本 shūběn / libros (en general) / books / HSK 4
- 书写 shūxiě / escritura (formal) / writing (formal) / HSK 5
- 我 wǒ 有 yǒu 很 hě n 多 duō 书 shū 。 / Tengo muchos libros. / I have many books.

5) 吗 ma / (partícula interrogativa) / (question particle) / HSK 1

- 好吗 hǎo ma / ¿está bien? / is that okay? / HSK 1
- 是吗 shì ma / ¿de verdad? / really? / HSK 1
- 可以吗 kě yǐ ma / ¿se puede? / is it okay? / HSK 2
- 你 nǐ 是 shì 学 xué 生 shēng 吗 ma ? / ¿Eres estudiante? / Are you a student?

6) 不 bù / no / not / HSK 1

- 不安 bù'ān / inquieto, intranquilo / uneasy / HSK 5
- 不行 bù xíng / no vale, no se puede / won't do, no way / HSK 3
- 不止 bù zhǐ / no solo, más de / more than, not just / HSK 5
- 这个 zhè ge 不行 bù xíng , 换 huàn 一 yí 个 gè 吧 ba 。 / Este no vale, cambia por otro. / This won't do, change it for another one.

7) 那 nà / ese, aquel / that / HSK 1

- 那边 nà biān / por allá / over there / HSK 2

- 那里 nàlǐ / allí / there / HSK 1
- 那儿 nàr / allí (coloquial) / there (coloquial) / HSK 2
- 我们 wǒmen 的 de 教室 jiàoshì 在 zài 那边 nàbian 。 / Nuestra aula está por allá. / Our classroom is over there.

8) 她 tā / ella / she, her / HSK 1

- 她们 tāmen / ellas / they (female) / HSK 1
- 她 tā 的 de / suyo (de ella) / her, hers / HSK 1
- 她 tā 是 shì 我 wǒ 的 de 同学 tóngxué 。 / Ella es mi compañera de clase. / She is my classmate.

9) 笔 bǐ / bolígrafo, pluma / pen / HSK 2

- 铅笔 qiānbǐ / lápiz / pencil / HSK 2
- 钢笔 gāngbǐ / pluma estilográfica / fountain pen / HSK 4
- 一支笔 yīzhībǐ / un bolígrafo / a pen / HSK 2
- 请 qǐng 借 jiè 我 wǒ 一 yī 支 zhī 铅笔 qiānbǐ 。 / Por favor préstame un lápiz. / Please lend me a pencil.

10) 本 běn / (clasificador de libros), cuaderno / (measure word for books), notebook / HSK 1

- 本子 běnzi / cuaderno / notebook / HSK 3
- 书本 shūběn / libros (en general) / books / HSK 4
- 课本 kèběn / libro de texto / textbook / HSK 4
- 我 wǒ 有 yǒu 一 yī 本 běn 新 xīn 本子 běnzi 。 / Tengo un cuaderno nuevo. / I have a new notebook.

11) 子 zǐ / (sufijo sustantivo) / (noun suffix) / HSK 1

- 子弟 zǐdì / hijos, jóvenes de la familia / children of the family / HSK 6
- 子女 zǐnǚ / hijos e hijas / sons and daughters / HSK 5
- 子孙 zǐsūn / descendientes / descendants / HSK 6
- 这 zhè 位 wèi 老 lǎo 人 rén 有 yǒu 三 sān 个 gè 子女 zǐnǚ 。 / Este anciano tiene tres hijos. / This elderly person has three children.

12) 讲 jiǎng / hablar, contar / speak, tell / HSK 3

- 讲话 jiǎnghuà / hablar, dar un discurso / speak, give a talk / HSK 4
- 讲 jiǎng 故事 gùshi / contar un cuento / tell a story / HSK 3
- 讲课 jiǎngkè / dar clase / give a lecture / HSK 4
- 老师 lǎoshī 给我 gěi wǒ 们 men 讲 jiǎng 故事 gùshi 。 / El profesor nos cuenta un cuento. / The teacher tells us a story.

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

教室 Jiàoshì / aula / classroom

本子 Běnzǐ / cuaderno / notebook

**** 句子/Jùzi/Oración/Sentence ****

这 Zhè 是 shì 你 nǐ 的 de 书 shū 吗 ma ? / ¿Es este tu libro? / Is this your book?

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

教室里 Jiàoshìlǐ / en el aula / in the classroom

▪ 家里 Jiālǐ / en casa / at home

▪ 学校里 Xuéxiàolǐ / en la escuela / at school

▪ 花园里 Huāyuánlǐ / en el jardín / in the garden

山里 Shānlǐ / en la montaña / in the mountains

▪ 水里 Shuǐlǐ / en el agua / in the water

▪ 风里 Fēnglǐ / en el viento / in the wind

▪ 雨里 Yǔlǐ / en la lluvia / in the rain

▪ 云里 Yúnlǐ / en las nubes / in the clouds

中文书 Zhōngwénshū / libro de chino / Chinese book

▪ 不来 Bùlái / no venir / not come

▪ 不好 Bùhǎo / no bueno, mal / not good

▪ 不喜欢 Bùxǐhuan / no gustar / dislike

▪ 那个同学 Nàgetóngxué / ese compañero de clase / that classmate

▪ 那本书 Nàběnshū / ese libro / that book

红笔 Hóngbǐ / bolígrafo rojo / red pen

▪ 黑笔 Hēibǐ / bolígrafo negro / black pen

▪ 我的笔 Wǒdebǐ / mi bolígrafo / my pen

▪ 他的笔 Tādebǐ / su bolígrafo (de él) / his pen

本子 Běnzǐ / cuaderno / notebook

▪ 书本 Shūběn / libros / books

▪ 一本书 Yīběnshū / un libro / a book

讲一讲 Jiǎngyījiǎng / hablar / contar un poco / talk a bit

▪ 讲中文 JiǎngZhōngwén / hablar chino / speak Chinese

▪ 讲汉语 JiǎngHànyǔ / hablar chino / speak Chinese

** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y sustituir/Expand and substitute. **

是 Shì / es / is

是 Shì 书 shū / es un libro / is a book

这 Zhè 是 shì 书 shū / esto es un libro / this is a book

这 Zhè 是 shì 你 nǐ 的 de 书 shū / esto es tu libro / this is your book

这 Zhè 是 shì 你 nǐ 的 de 书 shū 吗 ma ? / ¿es esto tu libro? / is this your book?

是 Shì / es / is

不 Bú 是 shì / no es / is not

不 Bú 是 shì 书 shū / no es un libro / is not a book

那 Nà 不 bú 是 shì 书 shū / eso no es un libro / that is not a book

那 Nà 不 bú 是 shì 我 wǒ 的 de 书 shū 。 / eso no es mi libro. / that is not my book.

这 Zhè 是 shì 你 nǐ 的 de 书 shū 吗 ma ? / ¿Es este tu libro? / Is this your book?

他 Tā / Él / He

• 本 Běn 子 zi 和 hé 笔 bǐ / su cuaderno y bolígrafo. / his notebook and pen.

爸 Bà 爸 ba / Papá / Dad

• 车 Chē / su coche. / his car.

亮亮 Liàngliang / Liangliang / Liangliang

• 画 Huà 儿 r / su dibujo. / their drawing.

**** 对话/Dùihuà/Diálogo/Dialogue ****

冬冬 Dōngdong: 这 Zhè 是 shì 云云 Yúnyun 的 de 笔 bǐ 吗 ma ? / Dongdong: ¿Es este el bolígrafo de Yunyun? / Dongdong: Is this Yunyun's pen?

方方 Fāngfang: 不 Bú 是 shì 。这 zhè 是 shì 我 wǒ 的 de 。 / Fangfang: No. Este es el mío. / Fangfang: No. This is mine.

冬冬 Dōngdong: 那 Nà 是 shì 你 nǐ 的 de 本子 běnzi 吗 ma ? / Dongdong: ¿Es ese tu cuaderno? / Dongdong: Is that your notebook?

方方 Fāngfang: 不 Bú 是 shì 。那 nà 是 shì 云云 Yúnyun 的 de 。 / Fangfang: No. Ese es de Yunyun. / Fangfang: No. That is Yunyun's.

冬冬 Dōngdong: 她 Tā 是 shì 你 nǐ 的 de 老师 lǎoshī 吗 ma ? / Dongdong: ¿Es ella tu profesora? / Dongdong: Is she your teacher?

方方 Fāngfang: 不 Bú 是 shì 。我 wǒ 的 de 老师 lǎoshī 在 zài 教室 jiàoshì 里 lǐ 。 / Fangfang: No. Mi profesora está en el aula. / Fangfang: No. My teacher is in the classroom.

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 这 Zhè 是 shì 你 nǐ 的 de 书 shū 吗 ma ? / ¿Es este tu libro? / Is this your book?

(2) 那 Nà 是 shì 你 nǐ 的 de 笔 bǐ 和 hé 本子 běnzi 吗 ma ? / ¿Son esos tu bolígrafo y tu cuaderno? / Are those your pen and notebook?

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

我 Wǒ 长 zhǎng 大 dà 了 le / He crecido / I Have Grown Up

亲爱 Qīn'ài 的 de 爸爸 bàba 、妈妈 māma: / Queridos papá y mamá: / Dear dad and mom:

请 Qǐng 不 bú 要 yào 叫 jiào 我 wǒ 小 xiǎo 娃娃 wáwa , 我 wǒ 已经 yǐjīng 上 shàng 学 xué 了 le 。 / Por favor no me llamen bebé, ya voy a la escuela. / Please don't call me a little baby, I already go to school.

以 Yǐ 前 qián , 书 shū 呀 ya 、笔 bǐ 呀 ya 和 hé 本子 běnzi 我 wǒ 都 dōu 乱 luàn 丢 diū , / Antes, tiraba por ahí los libros, los bolígrafos y los cuadernos, / Before, I used to throw books, pens and notebooks around carelessly,

现在 Xiànzài 我 wǒ 一定 yíding 要 yào 好 hǎo 好 hǎo 爱 ài 护 hù 它 tā 们 men 。 / ahora tengo que cuidarlos bien. / now I must take good care of them.

以 Yǐ 前 qián , 我 wǒ 只 zhǐ 知道 zhīdào 要 yào 学 xué 好 hǎo 英文 Yīngwén , / Antes, solo sabía que tenía que aprender bien inglés, / Before, I only knew I had to learn English well,

现在 Xiànzài 我 wǒ 知道 zhīdào 还 hái 要 yào 学 xué 好 hǎo 中文 Zhōngwén 。 / ahora sé que también tengo que aprender bien chino. / now I know I also have to learn Chinese well.

我 Wǒ 真 zhēn 的 de 已经 yǐjīng 长 zhǎng 大 dà 了 le , / De verdad ya he crecido, / I have truly grown up,

请 Qǐng 你们 nǐmen 放心 fàngxīn 吧 ba ! / ¡por favor, no se preocupen! / please rest assured!

你们 Nǐmen 的 de 儿子 érzi 明明 Míngmíng / Su hijo, Mingming / Your son, Mingming

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

请 Qǐng / por favor, pedir / please, request

用 Yòng / usar / use

叫 Jiào / llamar, gritar / call, shout

还 Hái / todavía, también / still, also

都 Dōu / todos / all

心 Xīn / corazón / heart

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

亲爱 Qīn'ài / cariño, querido / dear

知道 Zhīdào / saber / know

已经 Yǐjīng / ya / already

英文 Yīngwén / inglés / English

一定 Yíding / seguro, sin falta / certainly

放心 Fàngxīn / tranquilizarse / rest assured

** 额外/Éwài/Adicional/Additional **

信 Xìn 的 de 旅 lǚ 行 xíng / El viaje de la carta / The Letter's Journey

一 Yī 封 fēng 信 xìn , 去 qù 旅 lǚ 行 xíng 。 / Una carta se va de viaje. / A letter goes on a journey.

邮 Yóu 筒 tǒng 里 lǐ , 停 tíng 一 yī 停 tíng 。 / En el buzón, se detiene un poco. / In the mailbox, it stops for a while.

到 Dào 邮 yóu 局 jú , 盖 gài 个 gè 印 yìn 。 / Llega a la oficina de correos, le ponen un sello. / It arrives at the post office and gets stamped.

邮 Yóu 递 dì 员 yuán , 按 àn 门 mén 铃 líng , / El cartero toca el timbre, / The postman rings the doorbell,

丁 Dīng 冬 dōng 丁 dīng 冬 dōng 丁 dīng 冬 dōng 丁 dīng ! / Ding dong, ding dong, ding dong, ding! / Ding dong, ding dong, ding dong, ding!

▼ 评论 / Comentarios / Comments

教室里：空间、物品与疑问句：

1. 字形的直观性：观察 教 (jiào) 或 室 (shì) ，能帮助学生联系字形与字义，而不是死记硬背。
2. 从单字到词语的跳跃：这些字很少单独使用，而是作为构词的‘零件’出现在很多常用词中。认识一个字，就能打开认识十几个词的大门。
3. 语境记忆：结合具体的例句来学习 里 (lǐ) 这样的字，比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: En el aula: espacio, objetos y preguntas:

1. La transparencia de la forma: Observar 教 (jiào) o 室 (shì) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. El salto de carácter a palabra: Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. Memoria por contexto: Aprender un carácter como 里 (lǐ) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: In the classroom: space, objects, and questions:

1. The transparency of form: Observing 教 (jiào) or 室 (shì) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.
 2. The leap from character to word: These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.
 3. Memory through context: Learning a character like 里 (lǐ) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
-